



# 12º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE “NUEVA MIRADA” para la Infancia y la Juventud



**Buenos Aires, 29 de Agosto al 4 de Setiembre de 2013**

Salas: Espacio INCAA Km 0 Gaumont, Rivadavia 1635; Instituto Félix F. Bernasconi, Cátulo Castillo 2750;  
 Casa del Bicentenario, Riobamba 985; ECUNHI, Av. del Libertador 8465; Biblioteca del Congreso, Sala Leonardo Favio, Alsina 1835;  
 Centro Cultural del Sur, Avda. Caseros 1750; Escuela Nicolás Avellaneda, Talcahuano 680



**ORGANIZA:**  
**Asociación Nueva Mirada,**  
 Miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO

Informes e inscripción:  
 Tel: 4382 8049  
[www.nuevimirada.com.ar](http://www.nuevimirada.com.ar)  
[escuelas@nuevimirada.com](mailto:escuelas@nuevimirada.com)  
[www.facebook.com/festivalnuevimirada2013](http://www.facebook.com/festivalnuevimirada2013)





# 12º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE "NUEVA MIRADA" para la Infancia y la Juventud

## NO AL TRABAJO INFANTIL SAY NO TO CHILD LABOUR



Buenos Aires, 29 de Agosto al 4 de Setiembre de 2013



### Asociación Nueva Mirada

Miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO

#### Programa de Actividades Paralelas

Muestra de selección de videos realizados por niños, niñas, adolescentes y jóvenes en los talleres dictados por la Asociación Nueva Mirada, año 2013. ESPACIO INCAA KM.0 - Sala 3 30 de Agosto, 11 hs.

SEMINARIO INTERNACIONAL "LA MIRADA CRÍTICA". Audiovisual y Derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes ¿Ciudadanos o Consumidores? SADO - Cnel. Perón 2625 30 de Agosto, de 9,30 a 16,30 hs.

EXHIBICIONES CON DEBATE POSTERIOR PARA DOCENTES Y PADRES SADO - Cnel. Perón 2625 30 de Agosto, de 17,30 a 20,30 hs.

Films: "Dunya y Desie" - "Ocho pasos adelante"

#### CONFERENCIAS MAGISTRALES

"LA ANIMACIÓN EN 3D, POSIBILIDADES TÉCNICAS, ESTÉTICAS Y COMERCIALES"

Jan Tománek, República Checa, Director y Productor de Cine de Animación en 3 D

FUC, Pasaje Giuffra 339, 30 de Agosto, 17 hs.

Espacio para la Memoria (Ex ESMA) - Avda. Libertador 8151 2 de Setiembre, 14 hs.

"LA ANIMACIÓN EUROPEA ANTE EL CAMBIO TECNOLÓGICO"

Fernando Galrito, Portugal, Director de Cine de Animación

ENERC - Moreno 1199 3 de Setiembre, de 20 a 21 hs.

HAPPENING DE ANIMACIÓN "VIVAN LOS CHICOS"

Talleres integrales de Animación para chicos de 10 años en adelante

Distrito Audiovisual - Dorrego 1898 esq. Zabala 2 de Setiembre de 9,30 a 16,30 hs.

"ANIMÁNDONOS", COLOQUIO INTERNACIONAL DE ANIMADORES

Distrito Audiovisual - Dorrego 1898 esq. Zabala 2 de Setiembre de 18 a 20,30 hs

Table with 5 columns: Time slots (9:30, 13:30, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 1, Sala 2, Sala 3, Sala Leonardo Favio, Sala ECUNHI, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Instituto Bernasconi, Sala Escuela N° 8, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

REFERENCIAS (CO) COMPETENCIA OFICIAL (MP) MUESTRA PARALELA

Table for Viernes 30 de Agosto with 5 columns: Time slots (9:30, 11, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 2, Sala 3, Sala Leonardo Favio, Sala ECUNHI, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Instituto Bernasconi, Sala Escuela N° 8, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

Table for Sábado 31 de Agosto with 5 columns: Time slots (14, 14:30, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00) and rows for Sala 3, Sala ECUNHI, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

Table for Domingo 1 de Setiembre with 4 columns: Time slots (12:00, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 3, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

Table for Lunes 2 de Septiembre with 4 columns: Time slots (9:30, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 2, Sala 3, Sala Leonardo Favio, Sala ECUNHI, Sala Instituto Bernasconi, Sala Escuela N° 8, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

REFERENCIAS (CO) COMPETENCIA OFICIAL (MP) MUESTRA PARALELA

Table for Martes 3 de Septiembre with 4 columns: Time slots (9:30, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 1, Sala 2, Sala 3, Sala Leonardo Favio, Sala ECUNHI, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Instituto Bernasconi, Sala Escuela N° 8, Sala Espacio Cultural Julian Centeya.

Table for Miércoles 4 de Septiembre with 4 columns: Time slots (9:30, 13:30, 14:00, 16:00, 18:00) and rows for Sala 2, Sala 3, Sala Leonardo Favio, Sala ECUNHI, Sala Casa Nacional del Bicentenario, Sala Instituto Bernasconi, Sala Escuela N° 8.

#### Referencias

Programa A, 74 min. | Edad: 4 a 8 años (con Voice Over) | Competencia Oficial
El niño bellota - Dace Riduze - Latvia - 2011 - 10' - Animación
Tiempo de sapos - Pauline Kortmann - Alemania - 2011 - 5' 45" - Animación
Un topo en la playa - Anna Kadykova - Rusia - 2011 - 5' - Animación
Grand Prix - Marc Riba y Anna Solanas - España - 2011 - 8' - Animación
En la oscuridad - Leticia Pires - Brasil - 2011 - 11' - Ficción
Yaku - Nacho Subirats, Nacho Pesquera - España - 2011 - 8' - Animación
La transmisión con el ratón: Buenas noches Carola - Alexandra Schatz - Alemania - 2012 - 6' - Animación
Po Poc - Daniel Jácme Muñoz - Ecuador - 2012 - 4' 12" - Animación
Sinfonia monstruosa - Kiana Naghshineh - Alemania - 2012 - 4' - Animación
Erizos en la ciudad - Evalds Lacis - Latvia - 2013 - 10' 23" - Animación
Defectuoso - Gabriela Martínez, Jon Fernández - México - 2012 - 9' 52" - Animación

Programa B, 74 min. | Edad: 9 y + (con Voice Over) | Competencia Oficial
La noble y breve historia del beso - Eid Buzalaf - Brasil - 2013 - 16' - Ficción
Superdetective - Nicola Lemay - Canadá - 2011 - 14' 25" - Animación
Vergüenza y anteojos - Alessandro Riconda - Italia - 2013 - 7' - Ficción
Bocaza - Andrea Dorfman - Canadá - 2012 - 8'16" - Animación
Las tardes de Tintico - Alejandro García Caballero - México - 2012 - 10' 45" - Animación
Mwansa el grande - Rungano Nyoni - Gran Bretaña/Zambia - 2011 - 23' - Ficción

Programa C, 85 min. | Edad: 11 y + (con Subtítulos) | Muestra Paralela
Matilde - Vito Palmieri - Italia - 2013 - 9' 51" - Ficción
Max - Pere Soles - España - 2012 - 11' - Ficción
Ella y él - Elisa Klement - Alemania - 2012 - 13' 55" - Ficción
Quitzás... - Portugal / E.E.U.U - 2011 - 8' 45" - Ficción
Mi oso y yo - Katarzyna Wilk - Alemania - 2012 - 5' 45" - Animación
Maestro 3.0 - Akshay Roy - India - 2012 - 18' - Ficción
Como maté al Primer Ministro - Michael Alalu - Israel - 2012 - 17' 16" - Ficción

Programa D, 63 min. | NUEVA MIRADA Edad: 4 a 8 años (con Voice Over) | CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES
Excursión a la tierra - Alumnos Taller del Coco - Argentina - 2012 - 2' 13" - Animación
Game Over - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2012 - 8' 10" - Animación
Bailarina - Alumnos Taller "AnimationKid" - Turnul Vechi Studio - Rumania - 2012 - 2' 10" - Animación
Mientras duermes - Alumnos de la Escuela Mantovani, Santa Fé - Argentina - 2011 - 2' 40" - Animación
La única forma - Taller "Los chicos lo cuentan corto" - Argentina - 2013 - 4' 20" - Ficción
Archibald - Alumnos de Cámara Enfants Admis de Bélgica - Bélgica - 2011 - 4' 10" - Animación
Sueño - Alumnos "Ciep Pres. Agoslinho Neto" Cinemasecola - Brasil - 2012 - 2' 35" - Animación
Familia - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2012 - 5' 20" - Animación
Colorpolis - Alumnos de la Escuela Mantovani, Santa Fé - Argentina - 2011 - 2' 40" - Animación
La ventana encantada - Jardín de Infantes Clelio Pedro Villaverde; San Cristóbal, Santa Fé - Argentina - 4' 50" - Animación
Rescate espacial - Alumnos Taller del Coco - Argentina - 2012 - 2' 40" - Animación
Mini historias de animales con humanos - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2012 - 4' 45" - Animación
Pato Nato - Jardín de Infantes Clelio Pedro Villaverde, San Cristóbal, Santa Fé - Argentina - 2012 - 1' 50" - Animación
Tiempos modernos - Pablo Vergara, Taller de Josep Arbiol (Asociación Cultural Jordi el Mussol) - España - 2012 - 1' 17" - Ficción
El vuelo del pinguino - Alumnos Taller "AnimationKid" - Turnul Vechi Studio - Rumania - 2012 - 2' - Animación
Matilda - Jardín de Infantes Clelio Pedro Villaverde, San Cristóbal, Santa Fé - Argentina - 2012 - 4' 15" - Animación
La escuela del pueblo - Alumnos de Cámara Enfants Admis de Bélgica - Bélgica - 2011 - 5' 45" - Animación
Cadena tras cadena - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2013 - 5' 20" - Animación

Programa E, 87 min. | NUEVA MIRADA | Edad: 11 y + (con Subtítulos) | CORTOS REALIZADOS POR NIÑOS Y JOVENES
Todo estará bien - Creación Colectiva guiada por profesionales del GMAC - Gran Bretaña - 2012 - 4' 05" - Animación
Sahara - Taller de Cine y Video CIART 5 San Martín de los Andes - Argentina - 2012 - 4' 50" - Ficción
Scherzo - Ioana Dumitru - Taller "AnimationKid" - Turnul Vechi Studio - Rumania - 2012 - 1' 15" - Animación
Seis para siempre - 6º curso de la Escuela Espronceda en el marco de Cine en curso - España - 9' - 2012 - Ficción
Ciclos - Alumnos Instituto Secundario Oncativo, Córdoba - Argentina - 2012 - 14' - Ficción
Viento del Este: amor es amor - Pablo Vergara, Taller de Josep Arbiol (Jordi el Mussol) - España - 4' - 2013 - Ficción
Buscador de estrellas - Creación Colectiva guiada por profesionales del GMAC - Gran Bretaña - 2012 - 7' - Animación
Punto de encuentro - Alumnos de la Escuela Mantovani, Santa Fé - Argentina - 2011 - 7' 50" - No ficción
Pensar en elefante - Grupo de jóvenes "Con nosotros NO" de la ESM N°18 - Argentina - 2012 - 14' - No ficción
Ruleta rusa - Alumnos Escuela de Cine Dodeca - Uruguay - 2012 - 5' 40" - Ficción
Butoyi - Alumnos de Cámara Enfants Admis de Bélgica - Bélgica - 2013 - 7' - Animación
Pavex quiere entrar a la Universidad - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2012 - 7' 40" - Animación

Programa F, 97 min. | MUESTRA ITINERANTE DE CINE DEL CARIBE | Edad: 11 y + (con Voice Over) | Muestra Paralela
Eyeri, un músico con magia - Frank Elias - Puerto Rico - 12' - No ficción
Hoy no se hace pastel de chucho - Braulio Rodríguez - Venezuela - 5' - Animación
Dudamel - Alberto Arvelo - Venezuela - 80' - No ficción

Programa G, 96 min. | RETROSPECTIVA-HOMENAJE A CALOI | Edad: 9 y + | Muestra Paralela
Caloi en su tinta: Especial dedicado a la muerte - María Verónica Ramírez - Argentina - No ficción - 48' - No ficción
Caloi en su tinta: Especial dedicado a los animales - M. Verónica Ramírez - Argentina - No ficción - 48' - No ficción

Programa H, 100 min. | RETROSPECTIVA-HOMENAJE A CALOI II | Edad: 13 y + | Muestra Paralela
Caloi en su tinta: Especial dedicado a los viajes - María Verónica Ramírez - Argentina - 50' - No ficción
Caloi en su tinta: Especial dedicado a mitos y leyendas - María Verónica Ramírez - Argentina - 53' - No ficción

Programa I, 1.62 min. | Edad: 4 a 8 años | (con Voice Over) | Competencia Oficial
Mica - Javier Martínez - España - 2013 - 13' - Animación
Los Tumbles - Patrick Raats - Países Bajos - 2012 - 5' - Animación

Tenten, el dragón de los sueños - Liliana Romero - Argentina - 2012 - 2' - Animación
Zoobabu: Hiena - Toni García - España - 2011 - 2' - Animación
El mundo animal de Max Rodríguez: Monstruo de Gila - Maritza Sánchez - Argentina, Colombia, Ecuador - 2012 - 12' - Ficción
Lana y Chaparrón: Neuquén - Ariel Lopez V. - Argentina - 2012 - 1' 50" - Animación
Anton - María Rosario Carlini - Argentina - 2013 - 12' - Animación
Tonky II: Mica también dibuja - Walter Tournier - Argentina - 2010 - 1' 50" - Animación
La transmisión con el ratón: Buenas noches Carola - Alexandra Schatz - Alemania - 2012 - 6' - Animación
Zoobabu: Saltamontes - Toni García - España - 2011 - 2' - Animación
Lana y Chaparrón: Perito Moreno - Ariel Lopez V. - Argentina - 2012 - 1' 50" - Animación
Tonky II: Mica maestra - Walter Tournier - Argentina - 2010 - 1' 50" - Animación
Nano Aventuras, El Fantástico Mundo Kokori: Capítulo 1 - Gonzalo Argandoña - Chile - 13' - Animación

PROGRAMA MI TV2 75 min. | Edad: 9 y + | (con Voice Over) | Competencia Oficial

La lleva Latinoamérica: Cap. 4 - C. Baulista Arias - Colombia, Argentina, Rep. Dominicana, México - 2011 - 26' - No ficción
Dr. Coccidzeno: Capítulo 1 - Claudia Ruiz - Argentina - 2012 - 5' 14" - Animación
Exploradores del Río Baker - Gonzalo Argandoña - Chile - 2012 - 26' 15" - No ficción
Migrópolis: Capítulo 1 - Karolina Villarraga - Colombia, España - 7' - Animación
Cuentos de viejos: Capítulo 2 - Carlos Smith - Marcelo Demattè - Colombia - 5' - 2012/2013 - Animación
Diario de Viaje: Arte Rupestre - Mariano Turek - Argentina - 2012 - 15' - Ficción

PROGRAMA 1, 77 min. | MIRADA FEDERAL | Edad: 13 y + | Muestra Paralela

Zombirama - Ariel Lopez V. Nano Benayon - Argentina - 2012 - 7' 20" - Animación
Conversation Piece - Gabriela Golder - Argentina - 2013 - 17' 30" - No ficción
Marcela - Antonio Balseiro - Argentina - 2013 - 4' 24" - Animación
Los ojos de Malena - Alejandro Carreras, Juan Pablo Arroyo y Gastón Del Porto - Argentina - 2012 - 4' - Ficción
Zooz - Pablo Delfino y Luis Guillermo Gonzalez - Argentina - 2013 - 5' - Animación
Juancito - Santiago Van Dam - 2013 - 11' 50" - Argentina - Ficción
Apple Pie - Pablo Polledri - Argentina - 2011 - 1' - Animación
Caspichango - Paulo Gabriel Burgos - Argentina - 2012 - 27' - No ficción

PROGRAMA 2, 71 min. | MUNDO ANIMADO | Edad: 13 y + (con Subtítulos) | Muestra Paralela

Autorretrato - Thomas Coltof - Países Bajos - 2012 - 6' 30" - Animación
Angelinho - Maryna Shchipak - Alemania - 2011 - 4' 28" - Animación
Kali, el pequeño vampiro - Regina Pessoa - Canadá - 2012 - 9' 25" - Animación
La máquina de Dios - Pablo Polledri - Argentina - 2011 - 4' 40" - Animación
El jardín del Mandarin - Joe Chang - China-Canadá - 2012 - 7' 13" - Animación
El primitivo padre - Vladimir Danilov - Rusia - 2012 - 3' - Animación
Cuando el bosque habla - Noronha Pinedo Edwar - Peru-Canadá - 2011 - 5' 23" - Animación
Zing - Kyra Buschor - Alemania - 2011 - 7' 30" - Animación
Adios Sr. De Vries - Mascha Halberstad - Países Bajos - 2012 - 6' - Animación
Mini historias de animales con humanos - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2012 - 4' 45" - Animación
Pato Nato - Jardín de Infantes Clelio Pedro Villaverde, San Cristóbal, Santa Fé - Argentina - 2012 - 1' 50" - Animación
Tiempo modernos - Pablo Vergara, Taller de Josep Arbiol (Asociación Cultural Jordi el Mussol) - España - 2012 - 1' 17" - Ficción
El vuelo del pinguino - Alumnos Taller "AnimationKid" - Turnul Vechi Studio - Rumania - 2012 - 2' - Animación
Matilda - Jardín de Infantes Clelio Pedro Villaverde, San Cristóbal, Santa Fé - Argentina - 2012 - 4' 15" - Animación
La escuela del pueblo - Alumnos de Cámara Enfants Admis de Bélgica - Bélgica - 2011 - 5' 45" - Animación
Cadena tras cadena - Alumnos Taller de La Malatena - México - 2013 - 5' 20" - Animación

PROGRAMA 3, 97 min. | MUESTRA ITINERANTE DE CINE DEL CARIBE | Edad: 11 y + (con Voice Over) | Muestra Paralela
Eyeri, un músico con magia - Frank Elias - Puerto Rico - 12' - No ficción
Hoy no se hace pastel de chucho - Braulio Rodríguez - Venezuela - 5' - Animación
Dudamel - Alberto Arvelo - Venezuela - 80' - No ficción

PROGRAMA 4, 96 min. | RETROSPECTIVA-HOMENAJE A CALOI | Edad: 9 y + | Muestra Paralela
Caloi en su tinta: Especial dedicado a la muerte - María Verónica Ramírez - Argentina - No ficción - 48' - No ficción
Caloi en su tinta: Especial dedicado a los animales - M. Verónica Ramírez - Argentina - No ficción - 48' - No ficción

PROGRAMA 5, 100 min. | RETROSPECTIVA-HOMENAJE A CALOI II | Edad: 13 y + | Muestra Paralela
Caloi en su tinta: Especial dedicado a los viajes - María Verónica Ramírez - Argentina - 50' - No ficción
Caloi en su tinta: Especial dedicado a mitos y leyendas - María Verónica Ramírez - Argentina - 53' - No ficción

